



Brüsszel, 2018. november 19.
(OR. en)

14305/18

COPS 431
CIVCOM 231
POLMIL 207
CFSP/PESC 1046
CSDP/PSDC 656
RELEX 960
JAI 1135

AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE

Küldi: a Tanács Főtitkársága

Dátum: 2018. november 19.

Címzett: a delegációk

Előző dok. sz.: 14047/18 COPS 422 CIVCOM 229 POLMIL 205 CFSP/PESC 1023
CSDP/PSDC 638 RELEX 945 JAI 1112

Tárgy: A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott következtetések a polgári KBVP területére vonatkozó paktum létrehozásáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a polgári KBVP területére vonatkozó paktum létrehozásáról szóló, a Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által a Külügyek Tanácsának 2018. november 19-i ülésén elfogadott tanácsi következtetéseket.

**A TANÁCS ÉS A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK A TANÁCS KERETÉBEN
ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI ÁLTAL ELFOGADOTT KÖVETKEZTETÉSEK A POLGÁRI
KBVP TERÜLETÉRE VONATKOZÓ PAKTUM LÉTREHOZÁSÁRÓL**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA ÉS A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK A TANÁCS
KERETÉBEN ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI,

HANGSÚLYOZVA az Európai Unió egyre romló stratégiai környezetével kapcsolatos
aggodalmukat, beleértve konfliktusok kialakulását és eszkalációját az Unió körül, valamint a
tartósan fennálló instabilitást, transznacionális fenyegetéseket és kihívásokat,

EMLÉKEZTETVE továbbá arra, hogy az Európai Unió és tagállamai elkötelezettek egy olyan
szabályokon alapuló globális rend előmozdítása iránt, amelynek alapelve a multilateralizmus,
központi szereplője pedig az ENSZ,

HANGSÚLYOZVA, hogy továbbra is erősíteni kell az EU szerepét és kapacitását, hogy a közös
biztonság- és védelempolitikán (KBVP) keresztül biztonsági szereplőként léphessen fel,

EMLÉKEZTETVE arra, hogy az Európai Unió egyedülálló képessége a válságok kezelésére és
megelőzésére abból ered, hogy a külső konfliktusokra és válságokra vonatkozó tágabb uniós
integrált megközelítés részeként polgári és katonai eszközöket és képességeket egyaránt igénybe
tud venni,

ELISMERVE a 2003 óta végrehajtott 22 polgári KBVP-misszió – köztük a jelenleg folyamatban
lévő tíz misszió – összessége által a nemzetközi békéhez és biztonsághoz nyújtott hozzájárulást, és
hálájukat kifejezve az ezekben a missziókban szolgálatot teljesítő nőknek és férfiaknak,

ELTÖKÉLTEN arra, hogy az EU kül- és biztonságpolitikára vonatkozó globális stratégiája
végrehajtásának keretében minőségi és mennyiségi előrelépést tegyünk a polgári KBVP terén a
2016 novemberében elfogadott ambíciószint teljesítése céljából, amint azt a Tanács a 2018. májusi
következtetéseiben kérte,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a KBVP a tagállamokból származó polgári és katonai eszközökre épülő operatív kapacitást biztosít az Unió számára, és ennél fogva HANGSÚLYOZVA, hogy a polgári KBVP megerősítése megköveteli, hogy a tagállamok fejlesszék a szükséges képességeket,

MEGJEGYZVE, hogy az Európai Tanács több alkalommal hangsúlyozta, hogy az európaiaknak nagyobb felelősséget kell vállalniuk saját biztonságukért;

HOZZÁJÁRULNAK ehhez a polgári KBVP területére vonatkozó paktumhoz, amely a polgári KBVP megerősítésére vonatkozó stratégiai iránymutatásokat, valamint a Tanács és a tagállamok által tett kötelezettségvállalásokat és tevékenységi javaslatokat tartalmaz a következő célok elérése érdekében:

I. STRATÉGIAI IRÁNYMUTATÁSOK

KIEMELIK, hogy ennek a paktumnak jobb képességekkel rendelkező, hatékonyabb és egységesebb polgári KBVP-t kell eredményeznie;

EGYETÉRTENEK abban, hogy egy ilyen megerősített, polgári válságkezelési missziók telepítésére irányuló uniós kapacitás:

- hozzá fog járulni az EU globális stratégiájában foglalt öt stratégiai prioritás megvalósításához, melyek a következők: az Unió biztonsága, a szomszédos és környező régiók államainak és társadalmainak rezilienciája, a külső konfliktusok és válságok integrált megközelítése, az együttműködésen alapuló regionális szerveződések, valamint a XXI. század igényeinek megfelelő globális kormányzás,
- hozzá fog járulni a biztonság és a védelem területére vonatkozó, a Tanács által 2016 novemberében elfogadott uniós ambíciószint és az ahhoz kapcsolódó három stratégiai prioritás – nevezetesen a külső konfliktusokra és válságokra való reagálás, a partnerek kapacitásépítésének előmozdítása, valamint az EU és polgárainak védelme – megvalósításához az Európai Unióról szóló szerződésben (EUSZ) foglalt KBVP-feladatok ellátásával,

- alapfeladatoként a rendőrség, a jogállamiság és a polgári közigazgatás instabil és konfliktus által sújtott környezetekben történő megerősítése képezte feirai prioritásokra fog összpontosítani, hangsúlyozva a biztonsági ágazat reformjának és a nyomon követési feladatoknak a fontosságát is,
- a konfliktusciklus egésze során gyorsan és határozottan fog reagálni egyedi helyzetekre, különös hangsúlyt helyezve a stabilizálásra és a megelőzésre, a külső tevékenységekre vonatkozó uniós prioritások, valamint a fogadó országban felmért igények és követelmények alapján,
- hozzá fog járulni továbbá a biztonsági kihívások kezelését célzó átfogóbb uniós reagáláshoz, beleértve azokat, amelyek az irreguláris migrációhoz, a hibrid fenyegetésekhez, a kiberbiztonsághoz, a terrorizmushoz és a radikalizálódáshoz, a szervezett bűnözéshez, a határigazgatáshoz, a tengeri védelemhez, illetve az erőszakos szélsőségek megelőzéséhez és leküzdéséhez kapcsolódnak, figyelembe véve a kulturális örökség megőrzésének és védelmének szükségességét is,
- jelentős mértékben hozzá fog járulni a partnerországok rezilienciájához és biztonságához, miközben biztosítja a fogadó ország tényleges és fenntartható eredmények elérése iránti elkötelezettségét,
- hatékonyan együtt fog működni releváns nemzetközi partnerszervezetekkel és más uniós eszközökkel egy olyan közös európai megközelítés részeként, amely a KBVP keretében fennálló polgári-katonai szinergiákon, valamint a Bizottság szolgálataival és más megfelelő uniós szereplőkkel való szoros együttműködésen alapul a konfliktusokkal és a válságokkal kapcsolatos uniós integrált megközelítés részeként, a tágabb uniós szerepvállalással való összhang és koordináció célját szem előtt tartva, ideértve a fejlesztési, a stabilizációs, a humanitárius és a politikai dimenziót egyaránt,
- együtt fog működni adott esetben a Bizottság szolgálataival és IB-szereplőkkel a fenyegetéseknek és kihívásoknak a belső és külső fellépés közötti kapcsolat egésze mentén való kezelése érdekében, továbbá fokozni fogja a szinergiákat és az összhangot a képességek fejlesztése terén is,

- általánosan érvényesíteni fogja az emberi jogokat és a nemek közötti egyenlőséget valamennyi tevékenység során, továbbá biztosítani fogja a nemzetközi jog betartását, különös tekintettel az emberi jogok nemzetközi jogára, a nemzetközi büntetőjogra, az ENSZ Tengerjogi Egyezményére, a menekültjogra és a humanitárius jogra, teljes mértékben figyelembe véve a nőkről, a békéről és a biztonságról szóló 1325. sz. ENSZ BT-határozatot és az azt követő határozatokat, valamint a polgári lakosság védelmét a missziók tervezési és operatív szakaszaiban, továbbá tiszteletben tartva a védelmi felelősséget,
- tovább fogja növelni a polgári KBVP láthatóságát, valamint az európaiak és partnereink biztonságához való hozzájárulását.

II. KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK

A TANÁCS és a TAGÁLLAMOK kötelezettséget vállalnak arra, hogy:

Jobb képességekkel rendelkező polgári KBVP.

1. egyéni vagy közös alapon, valamint az egyéni nemzeti végrehajtási tervekre építve nagyobb mértékben járulnak hozzá a polgári KBVP-hez, ami személyzet, felszerelés, képzés, gyakorlat-támogatás, pénzügyi hozzájárulás formáját vagy egyéb más formát is öltheti;
2. adott esetben felülvizsgálják a nemzeti eljárásokat – így például a döntéshozatalt, a finanszírozást és a jogi szabályozást – annak érdekében, hogy a nemzeti szakértők nagyobb mértékben álljanak rendelkezésre polgári KBVP-missziókban való részvételre, például az ilyen részvételnek a nemzeti szakértők szakmai pályájába való jobb integrálása révén;
3. közösen növelik a missziókban a kirendelt szakértők számát azzal a céllal, hogy a kirendelt szakértők összarányát a missziók nemzetközi személyi állományának legalább a 70 %-ára emeljék, az operatív álláshelyek tekintetében elsőbbséget biztosítva a kirendelt személyi állománynak, továbbra is előmozdítva ugyanakkor a missziók hatékonyságát;

4. létrehozzák és biztosítják az ahhoz szükséges képességeket, hogy az Unió a polgári válságkezelési missziók teljes körét végre tudja hajtani a következőkkel együtt:
 - a) a 2000-ben Feirában eredetileg meghatározott alapvető képességek kategóriák, vagyis a rendőrség, a jogállamiság és a polgári közigazgatás, valamint a biztonsági ágazat reformja és a nyomon követés;
 - b) ezen alapvető kategóriákon belül a biztonsági kihívások leküzdésére irányuló átfogóbb uniós reagáláshoz kapcsolódóan a képességek tekintetében felmerülő igények – a stratégiai dokumentum és a polgári képességfejlesztési terv alapján;
 - c) missziótámogatási képességek (például biztonság, informatika, orvosi ellátás és kommunikáció) és a képességek tekintetében felmerülő általános igények (például jelentéstétel, stratégiai kommunikációs és igazgatási készségek);
 - d) horizontális területek, így például emberi jogok és nemek közötti egyenlőség/a nők béke- és biztonságépítésben való részvétele;

5. a Tanács által a KBVP-re vonatkozóan elfogadott képzési stratégiának és – a képzés területén az együttműködés és a szinergiák uniós szintű fokozása érdekében – az EU polgári képzési csoportja által adott iránymutatásnak is megfelelően misszió előtti és alatti képzést biztosítanak nemzeti szakértőknek, beleértve a misszió szempontjából releváns nyelvi képzést és az új biztonsági kihívásokkal kapcsolatos sajátos képzési igényeket is, a megfelelő uniós eszközökkel összhangban és azokkal folytonosságban, az elismert képzésszolgáltatók által felajánlott lehetőségek kiaknázásával is;

6. önkéntes és inkluzív alapon rendelkezésre bocsátanak a hatókör, az idő és a méret tekintetében korlátozott olyan szakosodott csapatokat, amelyek megfelelnek a polgári KBVP támasztotta igényeknek és – megállapodás esetén – rövid határidőn belül képesek reagálni a helyszíni fejleményekre;

7. rendelkezésre bocsátják és – amennyiben erről megállapodnak – igénybe vesznek olyan nemzeti vagy többnemzetiségű struktúrákat és létesítményeket, amelyek teljes mértékben kiegészítve és támogatva a már meglévő uniós struktúrákat hozzájárulnak a polgári KBVP megerősítésének a támogatásához.

8. telepítenek moduláris és egyedi körülményekhez igazodó megbízatással rendelkező, az EUSZ 42. és 43. cikkének hatálya alá tartozó polgári KBVP-missziókat, amelyek adott esetben elfogadott feltételek szerinti végrehajtási vagy részben végrehajtási feladatokat is ellátnak. Az ilyen megbízatásoknak lehetővé kell tenniük a missziók hatálya alá tartozó és célkitűzéseiknek megfelelő további feladatok, projektek, illetve modulok aktiválását, amennyiben a PBB úgy határoz és stratégiai elemzés elvégzését követően, kellően figyelembe véve a válságkezelési eljárásokat. A missziók megbízatásait és időtartamát összhangba kell hozni a misszió célkitűzéseivel és a helyszínen kialakult helyzettel, valamint a Tanács határozata alapján hosszabbak és több évre szólóak is lehetnek;
9. a polgári missziók tekintetében gyorsabb operatív döntéshozatalt mozdítanak elő és ösztönöznek: csökkentik a helyszíni telepítéshez szükséges időt, valamint lehetővé teszik a missziók hatékony és rugalmas vezetését. A telepítésnek, valamint a feladatok és a képességek kiigazításának, illetve továbbiak felvételének az igények és a vonatkozó költségvetés korai felmérésén kell alapulnia. Felülvizsgálják és ahol lehet, egyszerűsítik egyrészt a tervezési és a döntéshozatali lépéseket a misszió telepítésére vonatkozó tanácsi politikai megállapodás előkészítése és végrehajtása során, másrészt pedig a végrehajtási szakaszban a misszióirányítást;
10. javítják az emberierőforrás-menedzsmentet, többek között a következők révén:
 - a) a főképviselő arra történő felkérése, hogy a tagállamokkal szorosán koordinálva vizsgálja felül az EKSZ által a missziók tekintetében alkalmazott személyzet-felvételi politikát és eljárásokat annak érdekében, hogy optimalizálni lehessen a tagállamok által rendelkezésre bocsátott emberi erőforrások igénybevételét, gyorsabbá váljon a felvétel és jobb összhang alakuljon ki az EKSZ által alkalmazott és a nemzeti eljárások között;
 - b) a főképviselő arra történő felkérése, hogy működjön együtt a Bizottság szolgálataival, a Tanáccsal és a tagállamokkal a nemzetközi szerződéses alkalmazottak foglalkozási viszonyának felülvizsgálatában;
 - c) a polgári KBVP-missziók magatartási és fegyelmi kódexének felülvizsgálata, a főképviselő javaslata alapján;

11. képesek legyenek arra, hogy a tanácsi határozatot követő 30 napon belül bármely műveleti területen egy olyan, legfeljebb 200 fős új missziót indítsanak, amely a többszintű megközelítéssel és a központi reagálási kapacitással összhangban rendelkezik a stratégiai raktár által biztosított összes szükséges felszereléssel. Megállapodás esetén e célkitűzéshez való hozzájárulásként igénybe vehetők olyan szakosodott csapatok és többnemzetiségű szerveződések is, mint például az európai csendőri erő;
12. tovább fokozzák a reagálóképességet azáltal, hogy:
 - a) biztosítják a központi reagálási kapacitás teljes személyi állományát és gyors telepítés céljából igénybe vehető, legfeljebb 50 szakértőre növelik annak létszámát;
 - b) feladatmeghatározásával összhangban 2019 tavaszán elérik a stratégiai raktár teljes műveleti képességét;
 - c) az igényeknek megfelelően és felmérés alapján, parancsnoksági szinten – a missziótámogatási platformot is beleértve – és a helyszínen egyaránt megerősítik a missziótámogatási erőforrásokat;
13. célzott operatív referenciaértékeket jelölnek meg a műveleti tervezési dokumentumokban egy megfelelően meghatározott végeredmény elérése és áttérési stratégia megvalósítása terén elért eredmények és előrehaladás nyomon követése és mérése céljából. A misszió irányítását illetően a legjobb gyakorlatok és a javítási lehetőségek azonosítása érdekében elvégzik a missziók műveleti hatásának értékelését, a pénzügyi aspektusokat is figyelembe véve;
14. az uniós integrált megközelítés keretében fokozzák azokat erőfeszítéseket, amelyek célja, hogy tényleges és fenntartható eredmények elérése érdekében biztosítsák a fogadó ország elkötelezettségét és támogatását;
15. együttműködnek a Bizottsággal, hogy az új ambíciószintnek való megfelelés érdekében egy stabil KKBP-költségvetésnek és gyors, rugalmas és hatékony felhasználásának a biztosításával támogassák az új és a folyamatban lévő polgári válságkezelési missziókat. Ez lehetővé tenné többéves előrejelzések készítését és a rangsorolást, és egyúttal az uniós költségvetésből származó kiegészítő finanszírozással való szinergiák maximalizálását. Felkérlik a főképviselőt és a Bizottságot, hogy saját megbízatásuk és költségvetésük maradéktalan tiszteletben tartása mellett térképezzenek fel konkrét ösztönzőket, amelyekkel támogatható a tagállamok képességfejlesztése, többek között azáltal, hogy megvizsgálják a KKBP-költségvetésen felüli megfelelő uniós eszközökkel fennálló szinergiákat, illetve az ezen eszközökből származó hozzájárulásokat;

16. biztosítják az emberi jogok és a nemek közötti egyenlőség mélyrehatóbb és következetesebb érvényesülését az összes polgári KBVP-misszióban, többek között azáltal, hogy – főszabályként – a nemek közötti egyenlőség és az emberi jogok területével foglalkozó külön tanácsadókat neveznek ki. Aktívan előmozdítják azt, hogy a nők fokozottabban képviseltessék magukat a nemzetközi szakértők körében a misszió minden szintjén, fokozottabb nemzeti hozzájárulások alapján, valamint összhangban az elfogadott uniós és nemzetközi szakpolitikákkal és iránymutatásokkal;

Egységesebb polgári KBVP

17. megerősítik a közös elemzéseket és a helyzetismeretet a megfelelő uniós szereplők körében;
18. integráltabb megközelítést alkalmaznak a válságreagálási intézkedések, a stabilizációs tevékenységek és a fejlesztési együttműködésre irányuló helyszíni tevékenységek programozása és végrehajtása során, valamint felkérlik a Bizottságot vagy adott esetben a főképviselőt, hogy nyújtson be konkrét javaslatokat e tekintetben. A polgári KBVP-misszióknak, az egyéb KKBP- és fejlesztési szereplőknek – a fejlesztéspolitikáról szóló európai konszenzus figyelembevételével – szinergiákra kell törekedniük és a tevékenységeket teljeskörűen koordinált és egymást kölcsönösen erősítő módon kell végrehajtaniuk, többek között a reziliencia fokozása és az átmenetre vonatkozó hatékony stratégiák céljából;
19. ösztönzik a szinergiákat és az egymást kiegészítő jelleget a KBVP polgári és katonai dimenziói között, így például a képességfejlesztés és a műveleti tervezés, valamint az azonos helyszínen telepített missziók végrehajtása területén, különösen a missziótámogatást illetően;
20. a stratégiai tervezéstől az operatív végrehajtásig és információmegosztásig bezárólag előmozdítják az egymást kölcsönösen erősítő szorosabb együttműködést és szinergiákat a polgári KBVP-missziók, a Bizottság szolgálatai és a bel- és igazságügyi szereplők között, saját egyedülálló szerepükre építve és megbízatásuk keretein belül, és ösztönzik továbbá a hozzáadott értéket, többek között a megfelelő KBVP-struktúrák keretében a bel- és igazságüggyel kapcsolatos szakértelem megerősítésével. Ez magában foglalja azt is, hogy adott esetben bevonják a Bizottság szolgálatait és a bel- és igazságügyi szereplőket a konzultációkba, a koncepciókidolgozásba, a tervezésbe, a felmérésekbe és az értékelésbe, az intézményi keret maradéktalan tiszteletben tartása mellett;

21. saját megbízatásuk keretein belül biztosítják az ilyen KBVP–IB-együtműködés operatív eredményét adott esetben új műveleti irányokat vagy kísérleti projekteket mérlegelve új vagy már folyamatban lévő KBVP-missziókban, továbbá célzott minikonceptciókra építve, reagálva a helyi igényekre, valamint együttműködve a megfelelő bizottsági szolgálatokkal és IB-szereplőkkel. A kísérleti projektek keretében figyelembe kell venni továbbá az ambíciószint tekintetében a Tanács által meghatározott három prioritást, előtérbe helyezve a partnerek körében végzett kapacitásépítést és -erősítést a konfliktusmegelőzés, a békeépítés, a válság megelőző és a válság utáni igények kezelése érdekében, továbbá a kísérleti projekteket a válságkezelési eljárásokkal összhangban kell végrehajtani;
22. fokozzák az együttműködést a KBVP-missziókat fogadó országokkal, valamint javítják a közös szakpolitikai kérdésekre és normákra irányuló, kölcsönösen előnyös partnerségeket a partnerországokkal és -szervezetekkel, különösen az ENSZ-szel, a NATO-val és az EBESZ-szel, továbbá az AU-val és az ASEAN-nal. Előmozdítják harmadik államok eseti alapon való hozzájárulását a polgári KBVP-missziókhoz, és e célból támogatják a velük folytatott együttműködés elmélyítését, az elfogadott eljárásoknak megfelelően.

III. A KÖVETKEZŐ LÉPÉSEK

A TANÁCS és a TAGÁLLAMOK felkérlik a főképviselőt és a Bizottságot, hogy az alkalmazandó jogi kerettel és a különböző uniós szereplők megbízatásával teljes összhangban, a KKBP-vel kapcsolatos jelenlegi és jövőbeli pénzügyi programozásban szereplő felső határokon belül és a tagállamokkal konzultálva támogassák a fenti kötelezettségvállalások végrehajtását;

A TANÁCS és a TAGÁLLAMOK megállapodnak abban, hogy:

- felkérlik a főképviselőt és a Bizottságot, hogy 2019 tavaszának elejéig nyújtsák be az EKSZ és a Bizottság közös cselekvési tervét, amelyben az uniós intézmények által annak érdekében teendő konkrét lépéseket határoznak meg, hogy hozzájáruljanak e paktum koherens végrehajtásához. A cselekvési tervnek tartalmaznia kell – többek között – a főképviselő által tett javaslatokat a polgári KBVP operatív aspektusainak javítására vonatkozóan,

- nemzeti végrehajtási terveket dolgoznak ki indikatív minta alapján, dinamikus és interaktív folyamatot indítva nemzeti szinten,
- éves eljárást indítanak, amelynek célja, hogy a tagállamok nemzeti végrehajtási terve, valamint az EKSZ és a Bizottság cselekvési terve alapján felülvizsgálják a paktum végrehajtásában elért eredményeket. Ennek részét képezné a képességekről szóló polgári éves jelentés, amelyet az Európai Külügyi Szolgálatnak kell elkészítenie. A felülvizsgálat keretében azonosítani kell a képességbeli hiányosságokat, és az EU és a tagállamok, valamint a tagállamok közötti, együttműködésen alapuló erőfeszítéssel elő kell segíteni ezek kezelését. A felülvizsgálatnak támogatnia kell a tagállamokat a szükséges képességek rendelkezésre állásának javításában, többek között a legjobb gyakorlatok és a levont tanulságok megosztása révén, és kapcsolódnia kell a KKBP-költségvetésről folytatott megbeszélésekhez,
- 2019 második felében megtartják a polgári KBVP-vel foglalkozó első éves konferenciát, amelyen áttekintik az elért eredményeket és megjelölik a jövőbeli munka prioritásait,
- átfogó kommunikációs stratégiával támogatják a polgári KBVP területére vonatkozó paktum elindítását és végrehajtását,
- amint lehetséges, de legkésőbb 2023 nyarának elejéig teljes mértékben végrehajtják ezt a paktumot.
